

THE SOURCE

Mùa hè 2019 / Summer 2019

Mount Hood Community College
Child Care Resource & Referral of Multnomah
County
26000 SE Stark St.
Gresham, OR 97030

NONPROFIT ORG.
STANDARD
POSTAGE PAID
GRESHAM, OR
MHCC #39

Bắt đầu sự nghiệp giáo dục của bạn trong lĩnh vực học tập sớm của trẻ

VESL: Dạy tiếng Anh như ngôn ngữ thứ hai

- Chứng chỉ được công nhận trên toàn quốc 2019-2020
- Dành cho người nói tiếng Anh không phải là người bản xứ, người nhập cư và người tị nạn
- 24 tháng 6 năm 2019 đến 30 tháng 8 năm 2020

Chương trình 12 này cung cấp thêm trong việc hỗ trợ học tập, luyện thi chứng chỉ và hỗ trợ tìm kiếm việc làm.

Huấn luyện bán thời gian trong tuần: 6 giờ đào tạo CDA được tổ chức 2 Thứ Bảy mỗi tháng và 5 giờ hướng dẫn VESL được tổ chức vào buổi tối, hai đêm một tuần.

Có được kiến thức và kỹ năng cần thiết để làm việc như một nhà giáo dục học tập sớm.

Cải thiện tiếng Anh của bạn (yêu cầu kỹ năng đọc, viết và nói tiếng Anh cơ bản cho chương trình này - ứng viên phải làm bài kiểm tra trình độ tiếng Anh).

Sinh viên phải có bằng tốt nghiệp trung học hoặc được công nhận tương đương. Sinh viên phải có được 480 giờ trải nghiệm trong chương trình mầm non hoặc tại nhà.

Hỗ trợ học phí và học bổng có thể có sẵn.

Để biết thông tin liên hệ:

Carmen tại
carmen.ellis@mhcc.edu
hoặc 503-491-6213

Tam tại
tam.nguyen@mhcc.edu
hoặc 503-491-6214



Giờ làm việc

8:30 am - 4:30 pm
từ thứ Hai đến thứ Sáu

Xin lỗi, chúng tôi sẽ đóng cửa

Ngày 4 tháng 7
Ngày 2 tháng 9
Ngày 18 và Ngày 19 tháng 9
Chúng tôi sẽ đóng cửa cho cuộc họp nhân viên từ 12:30 đến 3:00 chiều

Ngày 25 tháng 6
Ngày 27 tháng 6
Ngày 25 tháng 7
Ngày 30 tháng 7
Ngày 27 tháng 8
Ngày 29 tháng 8
Ngày 24 tháng 9

Mùa Hè đã đến rồi

Xin chúc mừng! Bạn đã làm đến mùa hè rồi! Mùa hè là thời gian tuyệt vời để nghỉ về năm học sắp tới và suy nghĩ về những gì chúng ta có thể làm được để tiếp tục cung cấp công việc giáo dục chất lượng cao cho trẻ em của chúng ta. Văn phòng CCR&R rất vui mừng khi hợp tác với bạn trong nỗ lực này! Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi hoặc nhu cầu nào, xin vui lòng liên hệ với văn phòng của chúng tôi và chúng tôi có thể giúp đỡ!



- Làm thế nào để tôi thiết lập môi trường thu hút trẻ em?
- Làm thế nào để tôi sử dụng các quan sát để hiểu những gì trẻ em cần?
- Tôi cần làm gì để chuyển sang Bước cao hơn trong ORO?
- Tôi nên bao gồm những gì trong chính sách và sổ tay chương trình của mình?
- Bạn có thể đến và cung cấp đào tạo cho nhân viên của tôi không?
- Chấn thương tâm lý thực hành là gì?
- Làm thế nào để tôi chăm sóc trẻ em bị chấn thương tâm lý?
- Làm thế nào để tôi tạo ra các hoạt động và dự án phù hợp?
- Làm cách nào để sử dụng phương pháp chống thiên vị?
- Tôi có thể làm gì để hiểu và hỗ trợ trẻ em?
- Tôi có thể làm gì để giúp công việc kinh doanh của tôi thành công?

Ngay cả các nhà giáo dục và người chăm sóc có kinh nghiệm đôi khi cần được hỗ trợ (Supports and Resources)

Ba cơ quan khác nhau có sẵn để hỗ trợ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ của quận Multnomah trong việc chăm sóc trẻ em có nhu cầu đặc biệt hoặc trẻ em có những hành vi đầy thử thách.

Các chuyên gia Hành vi Trẻ em CCR & R hỗ trợ bạn trong việc quản lý các hành vi đầy thách thức của trẻ em. **503-491-6219**

Chương trình Chăm sóc Trẻ em Hòa nhập có thể giúp các gia đình và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em khi trẻ cần giám sát chặt chẽ, sự thích nghi đặc biệt hoặc các hỗ trợ khác để đảm bảo trẻ em được chăm sóc an toàn và thích hợp. **971-673-2286**

Chương trình mầm non Multnomah (MECP) cung cấp dịch vụ can thiệp sớm và dịch vụ giáo dục đặc biệt cho trẻ em từ sơ sinh đến năm tuổi tại Quận Multnomah. **503-261-5535**



NHỮNG HỘI NGHỊ SẮP TỚI



Hội Nghị thời thơ ấu của trẻ em vào mùa hè hằng năm lần thứ 6

Ngày 7-9 tháng 8 năm 2019 tại Đại học Western Oregon

www.wouecisummerinstitute.com

Gửi email cho Cindy Ryan tại ryanc@wou.edu

LƯU LẠI NGÀY QUAN TRỌNG!

Hội nghị cộng đồng mùa thu do Oregon AEYC và CCR & R-MC tổ chức

Ngày 11-12 tháng 10 năm 2019 tại trường cao đẳng cộng đồng Mt. Hood

www.oraeyc.org/fall-conference

Email oaeyc@oregonaeyc.org

Gọi 503-496-0520

Những cập nhật từ những đối tác

(News from our Partners)



Phí đăng ký kiểm tra lý lịch là \$ 35 cho người đăng ký sẽ không bị tính phí trong tương lai.

Trực tuyến: Các ứng viên đăng ký kiểm tra lý lịch có thể đăng ký trực tuyến với miễn lệ phí. Do quá trình chuyển đổi hệ thống dữ liệu, bạn vẫn cần nhập số thẻ tín dụng và sẽ bị tính phí, tuy nhiên, phí của bạn sau đó sẽ được hoàn trả

Giấy: Đơn xin cũng miễn phí và người nộp đơn không bị tính phí.

Nếu bạn có thắc mắc hoặc cần giải quyết vấn đề, vui lòng liên hệ với bộ phận Phục vụ khách hàng theo số 503-947-1400 hoặc gửi email tại địa chỉ occ.customerservice@state.or.us

<https://tinyurl.com/y5noov77>



Trong thời gian giới hạn, Văn phòng dịch vụ con người DHS sẽ cung cấp các khoản thanh toán khuyến khích hàng tháng cho các nhà chăm sóc trẻ nhận Chăm sóc trẻ ban ngày Liên quan đến Việc làm (ERDC). Một khoản thanh toán khuyến khích hàng tháng được cung cấp cho các nhà cung cấp chăm sóc trẻ em ngoài giờ làm việc bình thường

Để đủ điều kiện nhận thanh toán khuyến khích:

- Bạn phải nhận được biểu mẫu Thanh toán Chăm sóc trẻ (CCB) cho mỗi gia đình mà bạn đang yêu cầu thanh toán ưu đãi cho
- Bạn phải chăm sóc các ngày trong tuần sau 7 giờ tối, các ngày trong tuần trước 6 giờ sáng hoặc vào cuối tuần

Để yêu cầu một hình thức thanh toán khuyến khích, hãy truy cập trang web của DHS hoặc gọi cho Đơn vị thanh toán trực tiếp theo số 1-800-699-9074

<https://tinyurl.com/y5utp7zn>



57% thanh niên Portland đủ điều kiện ăn trưa miễn phí hoặc giảm giá trong năm học. Không có bữa trưa ở trường, mùa hè trở thành thời điểm mà gần 50.000 trẻ em Portland phải đối mặt với nạn đói hàng ngày. Chương trình Bữa trưa miễn phí + chương trình chơi hỗ trợ các gia đình bằng cách cung cấp các bữa ăn bổ dưỡng và các hoạt động giải trí trong thời gian mùa hè.

Chương trình chơi "trò chơi di động" mang đến tính giải trí cho trẻ em tại các khu chung cư trong khu phố nơi có công viên và sân chơi. Ghé thăm trang web Portland Park and Recreation để tìm vị trí gần nhất của bạn!

<https://tinyurl.com/lunchandplay>



Ngày 14 tháng 6 - Ngày 31 tháng 8, 2019

Khám phá một vũ trụ của những câu chuyện và một khung trời vui tươi tại thư viện của bạn!

Đọc cho vui và giải thưởng trong mùa hè này. Trẻ sơ sinh, trẻ em và thanh thiếu niên có thể chơi trò chơi Đọc sách mùa hè bằng cách bắt đầu thói quen đọc

hàng ngày. Thư viện sẽ có các buổi biểu diễn trực tiếp, nghệ thuật và thủ công miễn phí, v.v. Tất cả bắt đầu vào ngày 14 tháng 6!

Đăng ký tại bất kỳ Thư viện Hạt Multnomah (miễn phí) để nhận bảng trò chơi. Tô màu sắc trong một chỗ trống cho mỗi ngày bạn đọc hoặc thực hiện bất kỳ hoạt động vui nhộn nào trên bảng trò chơi. Kiểm tra thư viện địa phương của bạn để khám phá những giải thưởng bạn có thể kiếm được!



Phần then chốt về Huấn Luyện

Các Thẻ Loại Kiến Thức Cốt Lõi Trong Cơ Quan Đăng Ký Oregon www.pdx.edu/occd/ Các lớp học đều là Phần Một, trừ khi quy định	
Thẻ Loại Đào tạo	Chữ Viết Tắt
Sự Đa Dạng	DIV
Hệ Thống Gia Đình và Cộng Đồng	FCS
Sức Khỏe, An Toàn và Dinh Dưỡng	HSN
Tăng Trưởng và Phát Triển của Con Người	HGD
Môi Trường và Học Trình Học Tập	LEC
Quan Sát và Lượng Giá	OA
Phát Triển Bản Thân, Chuyên Nghiệp và Lãnh	PPLD
Quản Lý Chương Trình	PM
Nhu Cầu Đặc Biệt	SN
Hiểu Biết và Hướng Dẫn về Hành Vi	UGB

Bộ Phận Các Chính Sách Đào Tạo và Đăng Ký của Văn Phòng Tài Nguyên và Giới Thiệu Giữ Trẻ (Child Care Resource and Referral, viết tắt là CCR&R)

Điều lệ về hiện diện tại lớp học: Nếu quý vị không đến học và không thông báo trước 24 giờ, quý vị sẽ mất số tiền thanh toán về lớp học. Điều quan trọng là những người tham dự lớp học phải đến đúng giờ và ở lại lớp trong khi học. Những học viên đến trễ quá 15 phút sau khi bắt đầu lớp học sẽ không được phát chứng chỉ. Không có trẻ em được phép ở trong lớp học.

Trò ngại vì Thời tiết: Trường hợp thời tiết khắc nghiệt, các lớp học CCR&R sẽ đóng cửa khi và nếu Đại Học Cộng Đồng Mt Hood đóng cửa. Việc đóng cửa sẽ được thông báo qua hệ thống phát thanh, truyền hình, cũng như trên mạng (www.mhcc.edu). Nếu các lớp học chiều của Đại Học Mt Hood bị huỷ bỏ, các lớp học chiều của CCR&R cũng được huỷ bỏ. Nếu Đại Học Mt Hood áp dụng thời khoá biểu hoãn giờ học, mọi thời khoá biểu cho lớp học bắt đầu trước giờ hoãn cũng sẽ được huỷ bỏ. Nếu lớp học không huỷ bỏ và quý vị không đến học, quý vị vẫn phải trả học phí.

Chính Sách đối với Trẻ Em: Chính sách của CCRR-MC là bất cứ trẻ em nào dưới 16 tuổi đều không được phép vào các khóa huấn luyện. Điều này là vì quyền lợi của tất cả các học viên. Xin vui lòng tuân thủ chính sách này, trừ khi có thông báo ngoại lệ của CCRR-MC.

Có Cung Cấp Các Hỗ Trợ : Những cá nhân nào cần có các hỗ trợ về ngôn ngữ hoặc khuyết tật có thể liên hệ Văn Phòng Tài Nguyên và Giới Thiệu Giữ Trẻ theo số điện thoại 503-491-6200. Vui lòng gọi điện đến văn phòng ít nhất hai tuần trước ngày đến hạn để đảm bảo sự sẵn sàng.

TẬP KIẾN THỨC CỦA OREGON

TẬP KIẾN THỨC là sự tiến triển của sự tăng chiều sâu và bề rộng của kiến thức trong mỗi thẻ loại kiến thức cốt lõi. Mỗi tập cung cấp kiến thức phát sinh về cách ứng dụng kiến thức đó vào thực tiễn trong công việc chuyên môn. Ba tập kiến thức bao gồm Tập Một (Kiến Thức Cơ Bản), Tập Hai (Kiến Thức Trung Cấp) và Tập Ba (Kiến Thức Cao Cấp).

Những khóa đào tạo **TẬP MỘT** trình bày những kiến thức cơ bản. Mục đích của những khóa này là cung cấp một cái nhìn tổng quan về các nguyên tắc, lý thuyết và/hoặc nghiên cứu cơ bản. Những người tham gia các khóa đào tạo Tập Một sẽ học được những kiến thức mở đầu và cơ bản về các chủ đề trong khóa này.

Những khóa đào tạo **TẬP HAI** trình bày những kiến thức trung cấp. Mục

đích của những khóa này là đáp thêm lên kiến thức vốn có bằng cách cho các chuyên gia sử dụng những gì họ đã học và trải nghiệm trước đây để suy nghĩ một cách chuyên sâu hơn và tìm hiểu thêm. Các khóa đào tạo được phát triển theo giả định là những người tham gia đã có sẵn kiến thức cơ bản về các chủ đề để có thể tiếp thu những kiến thức ở mức phức tạp trung cấp này. Những người tham gia các khóa đào tạo Tập Hai phải có sẵn kiến thức cơ bản về các chủ đề trong khóa.

Những khóa đào tạo **TẬP BA** trình bày kiến thức cao cấp. Mục đích của những khóa này là cung cấp những nghiên cứu chuyên sâu hơn về chủ đề trong khoá. Các khóa đào tạo cung cấp cơ hội để phân tích, so sánh, kiểm tra phê bình, đánh giá, nghiên cứu và/hoặc nghiên cứu thực tế. Những người tham gia các khóa đào tạo Tập Ba phải có sẵn một kiến thức đáng kể và/hoặc

kiến thức trung cấp và kinh nghiệm chuyên môn về các chủ đề trong khóa.

Để biết thêm thông tin, hãy vào trang web của Trung Tâm Phát Triển Nghề Nghiệp Oregon (Oregon Center for Career Development, hoặc OCCD) tại <http://www.pdx.edu/occd>



Thông Tin về việc Cấp Phép Chăm Sóc Trẻ Em

Tất cả các khóa đào tạo sẽ được tổ chức bằng tiếng Việt. Các lớp sẽ được người nói tiếng Việt dạy hoặc dạy bằng tiếng Anh và chúng tôi cung cấp thông dịch viên tiếng Việt.

Những giai đoạn để trở thành người Giữ Trẻ Gia Đình được Ghi Danh:

1. Tham dự Lớp Khái Niệm về Giữ Trẻ Gia Đình (Family Child Care Overview)
 2. Giấy Chứng Nhận Hiện Hành về Hô Hấp Nhân Tạo (CPR) và Cứu Thương (First Aid) dành cho Trẻ Nhỏ/Em Bé
 3. Thẻ Hành Nghề Thực Phẩm (Food Handlers) hiện hành
 4. Tham dự lớp học 2 giờ về Xác Định và Báo Cáo Ngược Đãi và Bỏ Bê Trẻ Em Abuse and Neglect
 5. Yêu cầu đào tạo mới cho tất cả các nhà cung cấp và người thay thế, bắt đầu từ ngày 30 tháng 9 năm 2016:
- GIỚI THIỆU VIỆC CHĂM SÓC SỨC KHỎE VÀ AN TOÀN CHO TRẺ EM**

Những Giai Đoạn Gia Hạn (Renewing) Ghi Danh Giữ Trẻ Gia Đình của quý vị:

1. Bảo đảm quý vị có thể hiện hành về Hô Hấp Nhân Tạo (CPR) và Cứu Thương (First Aid) dành cho Trẻ Nhỏ/Em Bé
 2. Bảo đảm quý vị có Thẻ Hành Nghề Thực Phẩm (Food Handlers) hiện hành
 3. Gửi những giấy chứng nhận về ORO 30 ngày trước ngày xin gia hạn của quý vị ghi rõ 10 giờ huấn luyện bổ túc liên quan đến giữ trẻ
 4. Yêu cầu đào tạo mới cho tất cả các nhà cung cấp và người thay thế, bắt đầu từ ngày 30 tháng 9 năm 2016:
- GIỚI THIỆU VIỆC CHĂM SÓC SỨC KHỎE VÀ AN TOÀN CHO TRẺ EM**

Tóm Lược về việc Chăm Sóc Trẻ Em trong Gia Đình (Family Child Care Overview)

Khái niệm về giữ trẻ gia đình là một lớp học được quy định để trở thành Người Giữ Trẻ Gia Đình được Ghi Danh trong Tiểu Bang Oregon. Những tin tức được trình bày trong khóa học bao gồm điều lệ và quy chế, tiến trình làm đơn xin, nguyên tắc về hành nghề giữ trẻ, và kể cả các tài nguyên; Dịch vụ Tài Nguyên và Giới Thiệu Giữ Trẻ (CCR&R), chương trình trợ cấp của Bộ Xã Hội (DHS) và chương trình Thực Phẩm của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA). Lớp học được hoàn toàn miễn phí. Xin gọi điện thoại số 503-491-6214 và để lại lời nhắn cho biết quý vị xin ghi danh lớp học.

Nếu bạn quan tâm đến việc chăm sóc trẻ em trong nhà của bạn, xin vui lòng lên lịch một cuộc hẹn với Tâm Nguyễn tại 503-491-6214. Cô ấy sẽ giúp bạn hiểu các yêu cầu để có được giấy phép chăm sóc trẻ em gia đình.

Phản Huấn Luyện An toàn (Safety Set Training)

Giới thiệu về Sức khỏe và Sự an toàn trong Dịch vụ Chăm sóc Trẻ em (Health and Safety)

Hiện nay, tất cả những nhà trẻ/người giữ trẻ được cấp phép và miễn giấy phép ở tiểu bang Oregon đều phải học khóa đào tạo về sức khỏe và sự an toàn.

Quý vị có thể học trực tuyến bất cứ lúc nào tại: www.campus.educadium.com/OCCD/

Tập Tài Liệu về Hành Nghề Thực Phẩm (Tự học qua Thư Tín) (Food Handler)

Chi Phí \$10

Một tập tài liệu bao gồm sách hướng dẫn và trắc nghiệm. Làm bài trắc nghiệm ở nhà và gửi trả lại để lấy điểm. Quý vị cũng có thể lấy bài trắc nghiệm này trực tuyến tại www.childcarefoodhandler.org

Xác Định và Báo Cáo Ngược Đãi và Bỏ Bê Trẻ Em (RRCAN)

Lớp Số # CCRX10

Lớp học này giải thích nhiệm vụ bắt buộc người giữ trẻ phải báo cáo theo luật pháp của nước Mỹ những dấu hiệu có sự ngược đãi hoặc bỏ bê trẻ em. Quý vị có thể học trực tuyến bất cứ lúc nào tại:

www.campus.educadium.com/OCCD/

Hô Hấp Nhân Tạo/Cứu Thương (CPR/First Aid)

Lớp số #CCRX11

Chi Phí \$50

Lớp này sẽ chứng nhận quý vị đã học làm hô hấp nhân tạo và cứu thương cho trẻ sơ sinh, trẻ em và người lớn. Lớp học này sẽ thỏa mãn những đòi hỏi của quý vị trong 2 năm.

Địa Điểm: MHCC Maywood Park Campus, 10100 NE Prescott St 97220

Ngày Saturday, Sept. 7	CPR/FIRST AID	Đoạn #	RRCAN	Đoạn #
Thứ Bảy, ngày 7 tháng 9	9 giờ sáng tới 3 giờ chiều	18	3:30 giờ chiều - 5:30 giờ chiều	4

Lịch học cho Thứ Bảy ngày 21 tháng 9 năm 2019

(Saturday, September 21, 2019 - Class Schedule)

Quan sát trẻ em: Nhìn và học (Bước 2)

9:00 am - 12:00 pm

Ngày 21 tháng 9
Observing Children: Looking and Learning
Giáo viên: Ami Hsu Lee

CKC: OA
Nhóm tuổi: IT/PK
CCRX76OA
Sec. #1
Price: \$10

Chúng ta có thể học được gì từ việc quan sát trẻ em trong các chương trình dạy trẻ của mình? Chúng ta sẽ kiểm tra những điều gì, lý do tại sao, và cách chúng ta quan sát, cũng như các loại và mục đích của việc quan sát. Sau đó chúng ta sẽ thực hành các kỹ thuật và phương pháp quan sát. Các nhà giữ trẻ sẽ làm cho buổi đào tạo này thú vị hơn khi họ áp dụng những gì đã học được khi tiến hành quan sát trong các chương trình dạy trẻ.

Những quyển sách gia đình: Một cách để nói về sự khác biệt

12:30 pm - 3:00 pm

Ngày 21 tháng 9
Family Books: A Way to Talk about Differences
Giáo viên: Hanh Huynh

CKC: DIV
Nhóm tuổi: IT/PK
CCRX85DIV
Sec. # 2
Price: \$10

Trẻ nhỏ thường có một mong muốn tự nhiên trong việc chia sẻ về gia đình của chúng. Chúng cũng tò mò về các gia đình chúng nhìn thấy trong lớp học và hàng xóm trong khu phố chúng ở. Chúng ta sẽ khám phá cách làm sách với trẻ em về cuộc sống gia đình của chúng như một cách giải trí để thảo luận và tôn vinh sự đa dạng trong cộng đồng chúng ta. Những quyển sách gia đình sẽ đánh giá mỗi đứa trẻ như một thành viên trong cộng đồng lớp học và mở ra cái nhìn trong sự đánh giá cao tất cả các sở thích khác nhau, thực phẩm yêu thích, khả năng, sự quan tâm, ngôn ngữ và các yếu tố mà một gia đình có thể có. Chúng tôi cũng sẽ xem xét các sách của trẻ mầm non và trẻ mới biết đi về những chủ đề mà bạn có thể tìm thấy tại thư viện cộng đồng.



Giúp chấm dứt lạm dụng và bỏ bê trẻ em!

Bạn có biết bạn có thể lấy RRCAN lần thứ hai và được ghi nhận giờ tín dụng không? Miễn phí?

Đúng rồi! Nếu bạn đã lấy lớp nhận biết và báo cáo lạm dụng và bỏ bê trẻ hơn 5 năm trước, bạn đủ điều kiện để thực hiện lần thứ hai và nhận hai giờ tín dụng Set 1 về Sức khỏe, An toàn và Dinh dưỡng (HSN). Hai giờ này được công nhận trong ORO và bằng cấp phép.

Đăng ký lớp học miễn phí vào ngày 7 tháng 9. (Xem trang 5)

Kiểm tra tài khoản ORO của bạn tại my.oregonregistryonline.org
hoặc gọi CCR & R-MC theo số 503-491-6205 để biết lần đầu tiên bạn lấy lớp RRCAN.



Trả ít hơn cho các lớp học. Thông tin học bổng (Scholarships)

Các quỹ học bổng từ OCCD được sử dụng để chi trả cho các lớp học. Học bổng được tài trợ bởi nguồn thuế trong cộng đồng và có sẵn cho tất cả các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em.

Các nhà cung cấp dịch vụ giữ trẻ gia đình đã đăng ký có thể tham dự miễn phí các lớp đào tạo ở cấp 2, hội nghị và các lớp đại học. Ứng dụng này rất dễ dàng và mất 5 phút để hoàn thành. Bạn sẽ được thông báo sau hai tuần nếu bạn nhận được học bổng.

Giáo viên tại các trung tâm chăm sóc trẻ em và chăm sóc gia đình được chứng nhận cũng có thể nộp đơn xin học bổng để trả một phần lệ phí đăng ký cho các lớp đào tạo ở cấp 2, hội nghị và các lớp đại học.

<https://www.pdx.edu/occd/vietnamese>

Xin vui lòng gọi điện hoặc gửi email cho Tâm Nguyễn tại CCR &R
503-491- 6214 Tam.nguyen@mhcc.edu



Chính sách (Class Policies)

- Xin gọi điện thoại báo trước, nếu quý vị không đến lớp học được. Nếu quý vị hủy bỏ trong vòng 24 giờ lớp huấn luyện đã được lên lịch trình, quý vị sẽ được bồi hoàn học phí.
- Hãy chuẩn bị. Đem theo bút mực, tập giấy, và tập vở để ghi chép.
- Đến học đúng giờ và sẵn sàng bắt đầu giờ học đã được lên lịch trình.
- Nếu quý vị đến học trễ trên 15 phút, quý vị sẽ không được cho phép vào lớp học. Học phí của quý vị sẽ KHÔNG được bồi hoàn và quý vị sẽ phải ghi danh vào lớp học khác sau này.
- Xin ký tên vào tờ danh sách khi quý vị tới lớp học.
- Những thắc mắc của quý vị, việc tham dự và tham gia lớp học là rất quan trọng và được khuyến khích triệt để. Nên nhớ kính trọng tất cả và lưu tâm đến sự thuận lợi của lớp học. Tránh những sự ngắt quãng không cần thiết.

Lớp học của tôi sẽ bị hủy khi thời tiết xấu không?

Nếu Trường Cao đẳng Cộng đồng Mount Hood (MHCC) đóng cửa do thời tiết xấu, Cơ quan Tài Nguyên và Giới Thiệu Giữ Trẻ (Child Care Resource and Referral, CCR&R) sẽ hủy tất cả các lớp học cho ngày hôm đó và văn phòng chúng tôi cũng sẽ đóng cửa. Chúng tôi sẽ mở cửa hoạt động lại và tiếp tục các lớp học khi trường MHCC mở cửa. Quý vị có thể tìm hiểu thêm thông tin bằng cách vào trang mạng www.mhcc.edu.



Quý vị có thắc mắc nào không? Nếu bạn cần thêm thông tin, vui lòng gọi cho Tâm Nguyễn theo số 503-491-6214

Nếu cô ấy không ở trong văn phòng, tổ Chức Tài Nguyên & Giới Thiệu Giữ Trẻ của Quận Multnomah (CCR&R-MC) cung cấp dịch vụ dịch thuật cho chúng tôi. Nếu thấy khó nói chuyện với chúng tôi, xin hãy nhớ rằng chúng tôi có thể gọi cho Đường Dây Ngôn Ngữ để giúp đỡ quý vị. Khi gọi, quý vị vui lòng nói quý vị cần "Vietnamese" và chúng tôi sẽ lấy số của quý vị và gọi lại cho quý vị với thông dịch viên để giúp đỡ giải đáp thắc mắc của quý vị. Dịch vụ Đường Dây Ngôn Ngữ cũng có cung cấp nếu quý vị đến văn phòng.



Mt. Hood Community College/CCR&R Registration



Hình thức tuyển sinh 登記表
Information on this form will be provided to the Oregon Registry.
Mẫu đơn này cung cấp thông tin cho Cơ Quan Đăng Ký Oregon.
這種形式將信息提供給俄勒岡州註冊處。



Date Ngày 日期:
Term/Year học kỳ, năm 學年, 年
Summer 2019

Last name Họ 姓	First name Tên 名	M.I. Tên đệm 中間名
Home Address Địa chỉ 住址	City Thành Phố 城市	State Tiểu bang 州
	Zip 郵遞區號	

Gender Giới tính 性別	Mother's Maiden Name Tên họ của mẹ 母親娘家姓
Birth Date Ngày, tháng, năm sinh 生	Phone Số điện thoại 電話
Email địa chỉ email 電子郵件住址	

Type of Care Loại Chăm sóc 照護類型:

- ☐ (CC) Trung tâm 中心
☐ (Exempt) Miễn 豁免
☐ (RF) Đăng ký gia đình 註冊家庭
☐ (CF) Chứng nhận gia đình 認證家庭

Child Care License Number 兒童照護執照號碼	Số giấy phép giữ trẻ

Are you a US Military veteran? 您是美國退伍軍人嗎? Quý vị là cựu chiến binh quân đội Hoa Kỳ?

Yes! Please send me reminders via text message. (Standard message and data rates may apply.) Vâng! Xin vui lòng gửi cho tôi lời nhắc về lớp học qua tin nhắn văn bản. (Tin nhắn và dữ liệu giá có thể áp dụng.) 是的！請通過短信向我發送提醒。（標準信息和數據費率可能適用。）
Yes! Please mail me a Food Handler Packet. I have included a payment of \$10 Vâng! Xin gửi Hồ Sơ Thẻ Hành Nghề Thực Phẩm cho tôi qua bưu điện. Tôi đính kèm lệ phí \$10 是的！請寄給我食物處理資訊包。我在此附上了 10 元

Ethnic Data 種族資料
Native American 美國印地安/阿拉斯加原住民 Người Mỹ bản xứ
Asian/Pacific Islander 亞裔/太平洋島民 Châu Á
African American 黑人/非西班牙裔 Người Mỹ gốc Phi
Hispanic 西班牙裔 Người Hispanic
White 白人/非西班牙裔 Nguồn gốc châu Âu
Unknown or Other 未知 Không biết

High School Education 什麼是您目前的高中教育程度? Bằng Cấp Trình Độ Trung Học
(H)-High School Graduate 高中畢業生 tốt nghiệp trung học
(D)-Adult High School 成人高中畢業證書 Chứng chỉ ra trường trung học
(S)-Still in High School 高中在學中 Vẫn còn đang trong trung học
(G)-GED 高中同等學歷證書 Bằng Tương đương Trung Học
(N)-Did not complete 高中肄業 Chưa xong trung học

Name of High School 就讀高中名稱 Trường học trung học cuối cùng	Grad Yr 畢業年 Năm ra trường	State 州 Tiểu Bang

Will you be employed while attending this class? 當您上課時您將會繼續工作嗎? Sẽ làm việc trong khi lấy lớp hay không?
Yes, full-time (35+ hours per week) 會, 全職 (每星期 35 小時) Đúng, 35 giờ trở lên mỗi tuần
Yes, part-time (Less than 35 hours per week) 會, 兼職 (每星期低於 35 小時) Đúng ít hơn 35 giờ mỗi tuần
No, not employed 不會, 不工作 Không đi làm

Course # Số lớp 課程代碼	SEC # Đoạn # 單元號碼	Course Name Tên lớp 課程名稱	Date Ngày 日期	Cost Trị giá 費用

FOR OFFICE USE ONLY				Authorized Signature				Date									
Apply Cashier Code in the Amount of \$																	
Cashier code		CCRD		EXP		CDFS		CCRC		CCI		OCCD		CDA		RFCF	

Xin gửi qua bưu điện tất cả những mẫu ghi danh cùng với lệ phí về: CCR&R-MC 4510 NE 102nd Ave. Portland, OR 97220
請將所有登記表及付款寄至: CCR&R-MC 4510 NE 102nd Ave. Portland. OR 97220